

ԱԼԵԼՈՒՔ

Ծանր

1

Ա - լէ - լու - իա, ա - լէ - լու - իա,

ա - լէ - լու - իա

Լը - ա - ցի - ց սը - ր - բու - թեամբ ըզ - ձե - ոս իմ

եւ շուրջ ե - դէց ը - գ - սե - դա - նո

քո - վ Տէր: Տէ - ր սի - րե - ցի ըզ - վա - յել - շու - թիւ - ն

տա - ն քո եւ ըզ - տե - դի յա - ր - կի

փա - ու - ց քո - ց:

2

Ա - լէ - լու - իա, ա - լէ - լու - իա,

ա - լէ - լու - իա

Պատրա - ստ ա - րա - րեր ա - ու - ջի իմ ը - գ - սե - դան,

ազն յան - դի - մա - ն նե - դ - չա - ց

## Alélouya 2

Petros Shoujounian (b. 1957)

Alélouya, Alélouya, Alélouya  
Lévatzi srboutyamb  
Ez dzérs im yév shourdj  
yéghétz  
Ez ségha nov kov tér tér siréztz  
Ez vayéltchoutyoun tan ko  
Yév ez téghi harki  
paratz kotz  
Alélouya.

Patrast ararér aradjj im ez  
Séghan akn han diman néght-  
chatz  
I motz o dsér youghouv ez  
geloukh im bajak ko  
Vorpés anapak arbéztzouyzt zis.

Park yév yérkrpagoutyoun hor  
yév vortvoh  
Yév hogvouyn srboh ayjmyév  
havytans  
Haviténitz. Amén. Alélouya.

Alléluia, Alléluia, Alléluia  
Je lave mes mains  
dans l'innocence,  
Et je vais autour de ton autel, ô  
Éternel!  
J'aime le séjour de  
ta maison, le lieu où ta  
gloire habite.  
*Alléluia.*

Tu dresses devant moi une  
table, en face de mes  
adversaires;  
Tu oins d'huile ma tête, et ma  
coupe déborde.

Rendons gloire et prosternons-nous devant le Père,  
le Fils et le Saint Esprit.  
Maintenant et toujours.  
Et pour les siècles des siècles.  
Amen. Alléluia.

Alleluia, Alleluia, Alleluia  
I wash my hands  
in innocence  
and go around your alter, O  
Lord.  
Lord, I love the habitation of  
your house, the place  
where your glory abides.  
Alleluia.

You set before me a table  
in the sight of my foes;  
You anoint my head with  
oil and my cup is  
overflowing.

Let us glorify and bow down  
before the Father, the  
Son and the Holy Spirit.  
Now and forever  
And for the ages of ages.  
Amen. Alleluia.

entr'acte



## Sonia Sasseville

MEZZO-SOPRANO

Le contralto **Sonia Sasseville** est reconnu pour son timbre unique et la chaleur de sa voix. Originnaire de Hull, elle a complété un baccalauréat spécialisé en ethnomusicologie à l'Université d'Ottawa. Elle décida de s'établir à Montréal en 2002, suite à l'obtention d'un diplôme de maîtrise en interprétation à l'Université McGill.

Sonia Sasseville a établi sa carrière comme soliste tant au Canada qu'aux États-Unis. En récital, elle chante Duparc et Debussy, mais elle a une affinité particulière pour les grands compositeurs allemands, dont Brahms et Mahler. Ses nombreuses expériences avec des ensembles baroques ont développé son amour pour les instruments anciens, et son répertoire inclut les œuvres majeures de Bach, dont le *Magnificat* et la *Messe en Si mineur*, le *Messie* de Händel, ainsi que les *Stabat Mater* de Pergolesi et de Vivaldi. Elle a aussi chanté le *Requiem* de Mozart, le *Stabat Mater* de Dvorak et *Les sept paroles du Christ* de Gounod.

Sonia Sasseville a également laissé sa marque dans le monde de l'opérette française en interprétant tous les grands rôles de contralto et mezzo soprano du répertoire. Depuis 2008, elle renoue avec le chant choral en étant membre à la fois du chœur de l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Kent Nagano, et du chœur de l'Orchestre métropolitain, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin. En 2014, elle se rend à San Francisco pour participer comme soliste et choriste à l'enregistrement d'une sélection de concertos de Dmitry Bortniansky, parus sous étiquette Naxos.

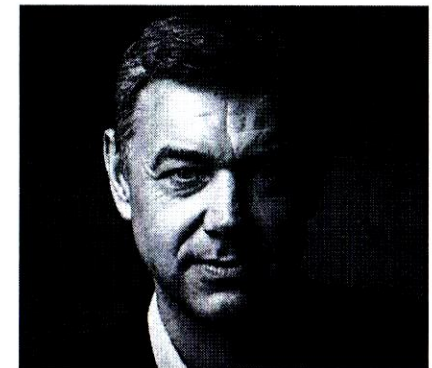
C'est avec un immense plaisir qu'elle reprend *les Vêpres* de Rachmaninov avec le Chœur St-Laurent.

*Contralto Sonia Sasseville is renowned for her unique timbre, her warm and entrancing voice. Born in Hull, she completed a specialised degree in ethnomusicology at the University of Ottawa. She moved to Montréal in 2002, after completing a Master's degree in vocal performance at McGill University.*

*Sonia Sasseville has made a career as soloist both in Canada and in the United States. In recital, she sings Duparc and Debussy, but has a strong affinity for the great German composers, especially Brahms and Mahler. Her extensive work with baroque musical ensembles has helped her to develop a love and appreciation for early instruments, and her repertoire includes the major works of Bach, such as the Magnificat and the Mass in B minor, Handel's Messiah, and the Stabat Mater of Pergolesi and Vivaldi. She has also performed Mozart's Requiem, Dvorak's Stabat Mater, and Gounod's Les sept paroles du Christ.*

*Sonia Sasseville has also left her mark in the world of the French operetta, interpreting all the major roles for contralto and mezzo-soprano within this repertoire. Since 2008, she has returned to choral singing as member of the Orchestre symphonique de Montréal Chorus conducted by Kent Nagano, and the Orchestre métropolitain chorus conducted by Yannick Nézet-Séguin. In 2014, she travelled to San Francisco to participate as soloist and chorus-singer in the recording of a selection of Dmitry Bortniansky's Concerti, which appeared under the Naxos label.*

*It is with immense pleasure that she sings once again Rachmaninoff's All-night Vigil (Vespers) this evening with the St. Lawrence Choir.*



## Michiel Schrey

TÉNOR

Le ténor **Michiel Schrey**, originaire des Pays-Bas, est bien connu du public de Montréal, sa ville d'adoption. Il s'est produit en concert et oratorio partout au Canada ainsi qu'aux États-Unis, en Angleterre, en Autriche et en Corée du Sud. Il a chanté de l'opéra et de l'opéra baroque avec des maisons et des ensembles tels que Opera Atelier (Toronto), Apollo's Fire (Cleveland), Le Concert Spirituel (Paris), Pacific Opera Victoria, l'orchestre Helios XVIII (Vienne), Glimmerglass Opera, Edmonton Opera, Toronto Operetta Theatre, Opera in Concert, et l'Opéra-Bouffe du Québec. Il est associé avec le Studio de Musique Ancienne de Montréal depuis plus que 25 ans.

Par ailleurs, M. Schrey est un défenseur engagé de la musique contemporaine, ayant mérité plusieurs prix au Concours de Musique Canadienne Eckhardt-Grammaté. Il fut unanimement loué pour sa prestation dans *Kopernikus* de Claude Vivier à l'Opéra de Montréal, de même qu'en tournée au Canada, en France et au Royaume-Uni. Parmi ses projets à venir mentionnons une tournée de « *Chants Marins* » avec l'ensemble La Nef, ainsi que des concerts avec le Studio de Musique Ancienne de Montréal, entre autres dans des cantates de Bach à la Salle Bourgie et à Ottawa.

Il vient d'être soliste dans une production des « *Vêpres* » de Monteverdi, avec l'Orchestre du Centre National des Arts et le Royal Winnipeg Ballet. Il sera prochainement en tournée en Belgique avec l'Ensemble Contemporain de Montréal, dans « l'opéra-BD » *Hockey Noir*, qui a été créé cette année au Monument National.

Il est depuis quatre ans professeur de chant à l'université Concordia.

*Tenor Michiel Schrey was born in the Netherlands, raised in Kingston, and is well-known to concertgoers in Montreal, his adopted home. He has performed in concert and oratorio throughout Canada as well as in the United States, England, Austria and South Korea. He has sung opera and Baroque opera with companies such as Opera Atelier (Toronto), Apollo's Fire (Cleveland), Le Concert Spirituel (Paris), Pacific Opera Victoria, Helios XVIII (Vienna), Glimmerglass Opera, Edmonton Opera, Toronto Operetta Theatre, Opera in Concert, and l'Opéra-Bouffe du Québec. He has been a soloist and ensemble singer with the Studio de Musique Ancienne de Montréal for more than 25 years.*

*Michiel is an ardent performer of contemporary music, having won several prizes at the Eckhardt-Grammaté Competition for Canadian Music. He was unanimously praised for his performances in Claude Vivier's Kopernikus, at the Montreal Opera as well as on tour in the UK, France and the rest of Canada. Among his upcoming projects are a tour of "Sea Songs" with La Nef (following their recent CD release), and concerts with the Studio de Musique Ancienne de Montréal, among others, in Bach cantatas at the Salle Bourgie and in Ottawa.*

*He has just been a soloist – to triumphant reviews – in a production of Monteverdi's Vespers with the National Arts Centre Orchestra and the Royal Winnipeg Ballet. His next performances are on tour in Belgium, with the Ensemble Contemporain de Montréal, in the "comic-book-opera" Hockey Noir, which premiered this year at the Monument National.*

*He has been a professor of Voice at Concordia University for the past four years.*

## NOTES DE PROGRAMME / PROGRAM NOTES

la Vierge Marie (« Chef invincible et victorieux ») et sur ces mots : « Réjouis-toi, épouse inépousée ».

Les *Vêpres* de Rachmaninov figurent parmi les plus grandes œuvres chorales du vingtième siècle. Nous sommes ainsi honorés de vous les présenter à la cathédrale orthodoxe ukrainienne Sainte-Sophie.

Alexander Koshetz: Hymne chérubique, Le blé sur la colline

**Olexander Koshetz** est un compositeur et un chef de chœur ukrainien du XXe siècle qui, dans la foulée de la révolution russe de 1917, a été forcé à l'exil et dont les œuvres sont demeurées interdites en Union soviétique. Ses riches compositions chorales, à la fois sacrées et profanes, ont trouvé écho dans la diaspora ukrainienne. Il a passé les derniers étés de sa vie à enseigner la musique chorale à Winnipeg où il s'est éteint en 1944. En 1967, le chœur de la Fédération nationale ukrainienne de Winnipeg s'est rebaptisé le Olexander Koshetz Choir pour honorer sa mémoire.

Son *Hymne chérubique*, lent et solennel, met en musique un texte de la liturgie divine orthodoxe qui marque une transition importante dans le service. La première partie repose sur la proclamation de textes bibliques, alors que la seconde porte sur la célébration de la dernière cène. Pour y prendre part, les fidèles sont invités à laisser de côté leurs préoccupations terrestres et à se joindre aux anges pour chanter l'hymne sacré « Saint, saint, saint » tiré de la vision du prophète Isaïe (Es 6.3) et répété dans le Nouveau Testament (Ap 4.8).

Roman Hurko : Panakhyda/Requiem pour les victimes de Chernobyl, Alléluia 2 et 3

**Roman Hurko** (né en 1962) est un compositeur de musique chorale canado-américain d'origine ukrainienne résidant à New York. Son style de prédilection est la mise en musique de textes liturgiques de rite byzantin pour chœur a cappella, conformément à la tradition de l'Église d'Orient. Sa composition de 2001, *Panakhya/Requiem pour les victimes de Tchernobyl*, se veut un hommage solennel aux victimes décédées à la suite de l'accident nucléaire qui a frappé la centrale de Tchernobyl, en Ukraine, en avril 1986.

*Vigil recall Christ's sending forth of the apostles after the resurrection and a triumphant hymn to the Virgin Mary, "Victorious Leader" concluding with the words, "Rejoice unwedded bride."*

*Rachmaninoff's "All-Night Vigil" is among the greatest choral works of the twentieth century and we are honored to perform it in Ste Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral.*

Alexander Koshetz: Cherubic Hymn, O the Wheat on the Hill

**Alexander Koshetz** was a twentieth-century Ukrainian composer and choral conductor who following the revolution of 1917 was forced into exile and whose works were banned in the Soviet Union. His rich choral compositions, both sacred and secular, found a significant audience in the Ukrainian diaspora. He spent the final summers of his life teaching choral music in Winnipeg and died there in 1944. The Ukrainian National Federation Choir in Winnipeg was renamed the Olexander Koshetz Choir in his honor in 1967.

*His slow-moving and solemn "Cherubic Hymn" sets to music a text from the Orthodox Divine Liturgy marking a major transition in the service. The first part is centered on a proclamation of Scriptural texts, while the second involves the celebration of the Lord's Supper. To share in this transition, the faithful are invited to lay aside their earthly concerns and join with the angels in singing the sacred hymn "holy, holy, holy" drawn from the prophet Isaiah's vision (Isa 6:3) and repeated in the New Testament (Rev 4:8).*

Roman Hurko: Panachyda/Requiem for the Victims of Chernobyl, Alleluia 2 and 3

**Roman Hurko** (b. 1962) is a Canadian-American choral composer of Ukrainian descent residing in New York City. His chosen compositional style involves setting Byzantine rite liturgical texts for a cappella choir, as per the tradition of the Eastern Church. His 2001 composition "Panachyda/Requiem for the Victims of Chernobyl" is a solemn tribute to those who died following the major disaster at the Chernobyl nuclear power plant in Ukraine (April, 1986).

## NOTES DE PROGRAMME / PROGRAM NOTES

Cette œuvre en six mouvements aux accents plutôt sombres invite le spectateur à vivre un deuil d'où émane l'espoir de la promesse de résurrection. Roman Hurko a récemment réalisé un enregistrement du compositeur Myron Fedoriv (1907-1996), intitulé *Jerusalem Matins (Lamentations at the Tomb)*, avec le concours du chœur du monastère de Vydubychi de Kiev, en Ukraine. Il entend lancer en 2019 un nouveau CD d'œuvres chorales sacrées de langue anglaise. Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.romanhurko.com](http://www.romanhurko.com).

Petros Shoujounian : Alélouya 2

Né en Arménie, Petros **Shoujounian** est un compositeur d'œuvres chorales liturgiques et profanes. Diplômé du Conservatoire de musique du Québec, il a été directeur musical de deux chœurs arméniens de Montréal, Knar et Alemshah.

Le Chœur Saint-Laurent est honoré de présenter la première mondiale d'Alleluja n° 2. Les sonorités harmoniques suggèrent des motifs liturgiques alternant consonance et dissonance. Seul un alélouya se déplace de voix en voix pour ainsi créer une mosaïque tonale dynamique.

Larysa Kuzmenko : Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel

**Larysa Kuzmenko** est une compositrice et pianiste vivant à Toronto et dont les œuvres ont été mises en nomination aux Juno. De nombreux musiciens exceptionnels du monde entier ont pu interpréter et enregistrer ses œuvres déjà publiées. Elle imprègne ses compositions d'un sens mélodique appuyé et sait les ancrer fermement dans un cadre traditionnel et fort étendu tout à la fois.

Si la majorité des œuvres de Larysa Kuzmenko s'inscrivent dans le genre classique profane, d'autres compositions marient des textes sacrés et folkloriques ukrainiens. La trisagion (« trois fois saint ») est l'une des plus anciennes proclamations liturgiques chantées dans presque toutes les églises d'Orient et d'Occident.

Le Chœur Saint-Laurent est ravi de présenter la première mondiale de *Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel*. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.larysakuzmenko.com](http://www.larysakuzmenko.com).

*A darkly-textured work in six movements, the Requiem draws the audience into the experience of mourning, tinged with the hope and promise of the resurrection. More recently, he has conducted a recording of Jerusalem Matins (Lamentations at the Tomb) by composer Myron Fedoriv (1907-1996) with the Vydubychi Monastery Choir in Kyiv, Ukraine. He plans to release a new CD of English language sacred choral works in 2019. For more information, please visit [www.romanhurko.com](http://www.romanhurko.com)*

Petros Shoujounian: Alélouya 2

Armenian-born **Petros Shoujounian** is a composer of liturgical and secular choral works. Shoujounian pursued his studies at the Quebec Conservatory of Music and was musical director of two Montreal Armenian Choirs, Knar and Alemshah.

*The St. Lawrence Choir is honoured to present the world premiere of Alleluja #2. The harmonic tones suggest liturgical motifs alternating between consonance and dissonance. The single word Alleluja moves from voice to voice to create to form a dynamic tonal mosaic.*

Larysa Kuzmenko: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal

**Larysa Kuzmenko** is a Toronto-based composer, pianist, and Juno nominee. Her works have been published, performed, and recorded by many outstanding musicians all over the world. She imbues her music with a strong melodic sense, and a firm rooting in traditional, albeit extended tonal processes.

*While the majority of Kuzmenko's work is of the secular classical genre, some compositions incorporate Ukrainian liturgical and folk idioms. The Trisagion ("thrice holy") is one of the most ancient Christian proclamations and is sung liturgically in virtually all churches east and west.*

*The St. Lawrence Choir is delighted to present the world premiere of Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal. For more information, please visit [www.larysakuzmenko.com](http://www.larysakuzmenko.com).*



## Mot du directeur artistique From the Artistic Director

### Chers invités, parents et amis,

Bienvenue à ce concert intitulé Slava! Ce terme, qui signifie « gloire » en ukrainien, me semblait approprié en cette soirée de musique slave en raison de son caractère glorieux!

Le répertoire des chœurs slaves, tout comme son histoire d'ailleurs, est riche et varié : pièces profanes et sacrées, catholiques et orthodoxes. On y retrouve une tradition proche de la voix et du souffle et a cappella (sans accompagnement instrumental). Les harmonies sont généreuses, les lignes soutenues et longues, les mélodies souvent d'origine liturgique, et des dynamiques variées, allant du son le plus doux que l'oreille puisse entendre jusqu'à des fortissimos soulevant corps et âme.

La cathédrale orthodoxe Sainte-Sophie me semblait le lieu tout indiqué pour entendre cette musique de l'église d'Orient, là où les voix pourront pleinement raisonner dans cet espace à l'acoustique extraordinaire. Je me permets ici de remercier le très révérend archiprêtre Volodymyr Kouchnir ainsi que le conseil de paroisse d'avoir accepté de nous accueillir dans ce lieu de culte exceptionnel.

Les *Vêpres* (ou Vigiles nocturnes) de Rachmaninov n'ont pratiquement plus besoin de présentation. Ce chef-d'œuvre, dont le compositeur lui-même en reconnaissait la réussite et l'importance, continue d'émerveiller et de toucher. Cette œuvre de haute voltige pose toutefois un défi certain pour tout chœur désirant s'y attaquer. Vous entendrez aussi, en complément de programme, un compositeur de premier plan de la communauté ukrainienne,

### Dear guests, relatives and friends,

Welcome to Slava! The concert title is well chosen, for it means "glory" in Ukrainian, and tonight promises to be glorious!

*Much like its people, the repertory of Slavic-language choirs is rich and varied, including secular and sacred music from Orthodox and Catholic traditions. The a cappella (unaccompanied) music imitates the human voice and human breathing. The harmonies are generous, the musical lines extended and sustained, the melodies frequently reflect their liturgical origins, the dynamic range from the most delicate to a full-bodied fortissimo.*

*One cannot imagine a better setting than the Orthodox cathedral of Sainte-Sophie to listen to the chef d'œuvre of Eastern orthodox music, here where the voices of the choir can resound in this extraordinary acoustic space. Allow me to express my thanks to the Very Reverend Archpriest Volodymyr Kouchnir and the parish council for having accepted to welcome us in this exceptional place of worship.*

*The Vespers (or Night Vigil) hardly needs an introduction. Rachmaninov himself recognized the success and poignancy of this masterwork. Still, for any choir willing to take them on, the Vespers are a major challenge. This evening's program also includes a beautiful setting of the Cherubic Hymn by the well-known Ukrainian-born composer Oleksandr Koshetz. As well, you will hear the world premiere of two*

Oleksandr Koshetz, dans l'un de ses plus beaux arrangements de l'hymne des chérubins. Vous aurez également la chance d'assister à deux créations mondiales avec l'Aleluia de Petros Shoujounian et le Holy God de Larysa Kuzmenko. Et comme on ne fait jamais deux sans trois : nous vous présenterons le « Notre-Père » du Requiem pour les victimes de Chernobyl du compositeur d'origine ukrainienne, Roman Hurko.

Je ne saurais tarder avec un tel programme : place à la musique!

Merci de votre présence ce soir et de votre soutien renouvelé au Chœur Saint-Laurent.

Cordialement,

Philippe Bourque  
Directeur artistique • Artistic Director

*works: the Aleluia by Petros Shoujounian and Holy God by Larysa Kuzmenko. And to complete the trilogy, we will perform the "Our Father" from the Requiem for the Victims of Chernobyl by the Ukrainian-Canadian composer Roman Hurko.*

*There is so much more to say, but of course let the music speak for itself.*

*Thank you for your presence here this evening and your continued support for the St. Lawrence Choir.*

Sincerely,

## Chœur St-Laurent • St. Lawrence Choir

Philippe Bourque, directeur artistique • Artistic Director

### Sopranos

Nicole Avakyan  
Madeleine Bellemare  
Maggie Benfield  
Louise Corbeil  
Janice Goodfellow  
Natalia Grijalva  
Susan Higgins  
Julia Hirsch  
Katja Kathol  
Juliane Kennett  
Mireille Lépine  
Barbara Moffat  
Francine Poirier  
Virginie Proulx-Tremblay  
Tanja Tran  
Carol Tremaine  
Wendy Woo

### Altos

Dorothy Andrusiak  
Helena Butler  
Lyne Codère  
Marsha Gouett  
Gemma Hornstein-Errington  
Adriana Houle  
Magalie Huault \*  
Sandra Hunt  
Evelyne Labelle  
Maureen Lafrenière  
Michèle Larose  
Mireille Latreille  
Marie-Laurence Lefebvre  
Chloé Lefebvre-Dugré  
Jillian Mills  
Flavie Paquin  
Tatjana Paul  
Katharina Paul-Mercier  
Hannah Randolph  
Gail Robinson  
Helena Rozankovic  
Sonia Sasseville\*\* (soliste)  
Moksha Serrano  
Violet Webster

### Ténors

Nicolas Androsoff  
Timothy Blais  
Evan Burman  
Benoît  
Gervais-Laurendeau  
Simeon Goldstein  
Colin Jones  
Jan Kubanek  
Leslie Lobo  
Eric Major  
Gilles Pesant  
Dwain Richardson\*\*  
Claude Routhier\*  
Mathieu-Robert Sauvé  
Michiel Schrey\*\* (soliste)  
Timothy Scott  
Lawrence Wilson

### Basses

Christophe Abrassart  
Serge Caron  
Jim Cline  
David Cronkite\*\*  
Pierre-François Devaux  
Jerry Gamache  
Fabio Girolami  
Andrew Hersh  
Rick Jones  
Ron Johnston  
Julian Knight  
Gaétan Lamontagne  
Théo Malo-Melançon  
Brad Moffat  
Octavio Ruiz \*\*  
Christian Schweiger  
Robert Sigmund \*  
Olivier Tom  
Chris Verillo

\* Chef de pupitre / Section leader

\*\* Membre / member : Union des artistes

membre associé / associate member: Eric Tremaine

# СЛАВА! • SLAVA!

Le samedi 17 novembre 2018 • Saturday, November 17, 2018

CHŒUR ST-LAURENT • ST. LAWRENCE CHOIR  
Philippe Bourque, directeur artistique • Artistic Director

Sonia Sasseville, mezzo-soprano  
Michiel Schrey, ténor

## programme

- Roman Hurko** Liturgie no 2, Alléluia • *Alleluia from Liturgy N° 2*
- Olexander Koshetz** Херувимська • Hymne chérubique • *Cherubic Hymn*
- Roman Hurko** Панахида • Requiem pour les victimes de Chernobyl (extrait) • Requiem for the Victims of Chernobyl (excerpt)  
II. Отче Наш • Notre Père • *Our Father*
- Sergei Rachmaninoff** Всенощное Бдение • Les Vêpres • *All-Night Vigil (Op.37)*  
I. Приидите, поклонимся • Venez, adorons • *Come, Let Us Worship*  
II. Благослови, душе моя • Bénis le Seigneur, ô mon âme •  
*Bless the Lord, O My Soul*  
III. Блажен муж • Heureux est l'homme • *Blessed be the Man*  
IV. Свете тихий • Lumière paisible • *O Gladsome Light*  
V. Ныне отпускаеши • Maintenant, tu laisses aller ton serviteur •  
*Now Let Thy Servant Depart*  
VI. Богородице Дево • Salut, ô Vierge • *Rejoice, O Virgin*
- Petros Shoujounian** Alélouya 2 — première mondiale • world premiere

## entr'acte

- Roman Hurko** Liturgie no 3, Alléluia • *Alleluia from Liturgy N° 3*
- Sergei Rachmaninoff** Всенощное Бдение • Les Vêpres • *All-Night Vigil (Op.37)*  
VII. Шестопсалмие • Hexapsaume • *The Six Psalms*  
VIII. Хвалите имя Господне • Louez le nom du Seigneur •  
*Praise the Name of the Lord*  
IX. Благословен еси, Господи • Béni soit ton nom, ô Seigneur •  
*Blessed Art Thou, O Lord*  
X. Воскресение Христово видевше • Nous avons vu ta  
résurrection, ô Christ • *Having Seen the Resurrection*  
XII. Славословие великое • Grande Doxologie • *The Great  
Doxology*
- Larysa Kuzmenko** Святий Боже • Saint Dieu • Holy God —  
*première mondiale • world premiere*
- Sergei Rachmaninoff** Всенощное Бдение • Les Vêpres • *All-Night Vigil (Op.37)*  
XIV. Тропарь "Воскрес из гроба" • Ressuscité du tombeau •  
*Christ is Risen from the Grave*  
XV. Взыбранной воеводе • Souveraine victorieuse •  
*To Thee, the Victorious Leader*